



VI Foro Internacional de Lenguas Maternas por el Mundo

Lenguas, Educación y Migración

Retratos de vida

Gabriela Pérez Báez es profesora titular en el Departamento de Lingüística de la Universidad de Oregón en los Estados Unidos donde dirige el Laboratorio de Revitalización Lingüística. Además, es co-directora junto con Daryl Baldwin del National Breath of Life Archival Institute for Indigenous Languages. Anteriormente, la Dra. Pérez Báez fungió como curadora de lingüística en la Institución Smithsonian. Su trabajo de investigación se centra en el tema de la diversidad lingüística y las estrategias necesarias para fomentarla y protegerla. Siendo mexicana, la Dra. Pérez Báez presta especial atención a la documentación, el análisis y la revitalización de las lenguas indígenas de México y en particular las lenguas zapotecas. Su investigación ha producido numerosas publicaciones académicas además de la recopilación de dos diccionarios del diidxazá (zapoteco del Istmo). El Diccionario léxico-botánico del diidxazá en La Ventosa publicado en 2019 consta de más de 1000 entradas léxicas además de audio y fotografía de alta calidad. La Dra. Pérez Báez recibió su doctorado por parte de la Universidad de Búfalo. En 2019, recibió el reconocimiento Early Career Award de la Linguistics Society of America.

Daisy Bernal Lorenzo es de origen zapoteca. Es Doctora en Ciencias del Lenguaje, Maestra en Educación Intercultural y Licenciada en Lengua Inglesa y Administración de Empresas por la Universidad Veracruzana (UV). Ha desempeñado el cargo de coordinadora de Normalización Lingüística de la Universidad Veracruzana Intercultural (UVI). Actualmente es docente-investigadora de Tiempo Completo y Coordinadora de Investigación de la UVI. Ha trabajado en el diseño de programas y proyectos de intervención e investigación de lenguas originarias de Veracruz. Es docente en la Licenciatura en Gestión Intercultural para el Desarrollo y en Derecho con Enfoque de Pluralismo Jurídico, asimismo, Responsable de la Orientación de Lenguas. Colabora en la Maestriah ipan Totlahtol iwan Tonemilis (Maestría en Lengua y Cultura Nahuá) de la UVI y en el Doctorado en Estudios del Lenguaje y Lingüística Aplicada de la Facultad de Idiomas de la UV. Su línea de investigación temática es sobre Políticas y planificación lingüística. Pertenece al Cuerpo Académico en Formación "Revitalización y mantenimiento de las lenguas y culturas de los pueblos originarios" UV-CA-527.

Esteban Javier Tenorio Vázquez es sordo, es xalapeño y estudiante de la Universidad Veracruzana Intercultural, cursa el segundo semestre de la Licenciatura en Agroecología y Soberanía Alimentaria. Al año de haber nacido, su madre María Paloma se dio cuenta de que Esteban no escuchaba, le hicieron varios estudios para determinar el tipo de sordera que padecía, este fue Hipoacusia profunda Bilateral. En ese momento le colocaron 2 auxiliares auditivos, no oía mucho, poco después inició terapias. A los 9 años con ayuda de amigos, familiares y sus padres juntaron dinero para recibir un implante coclear, al mes pudo oír, todo era nuevo para él y tenía mucho miedo por tantos sonidos que percibía y que no sabía distinguir. Cuando el aparato de Esteban dejó de funcionar, otra vez se quedó sordo, se sintió muy triste. Acudió a la fundación Amaoír para adquirir un aparato, pero era muy caro. Fue muy difícil para su familia conseguir esa cantidad tan elevada, ahora no tenía escuela. Siguió trabajando con su papá porque quería estudiar en la UV. Tres años después pudo tener su aparato; intentó 4 veces el examen de la UV, pero no ingresó. Estuvo muy triste porque no podía ingresar a la universidad, una persona sorda de nombre Laura Herrera lo invitó a un curso en la "Casa Sorda" para prepararse para el Ceneval y hace un año ingresó a la UVI. Agradece mucho a su familia, maestros y amigos. Cuando empezó clases en la UVI, se sintió preocupado porque por primera vez iniciaba la clase virtual, estuvo contento de conocer a sus compañeros y maestros. Estaba preocupado porque no había intérpretes para que él entendiera más claramente. Ahora, ya cuenta con intérprete.



VI Foro Internacional de Lenguas Maternas por el Mundo

Lenguas, Educación y Migración

Retratos de vida

Miguel Figueroa Saavedra Ruiz, doctor en Antropología Social y Licenciado en Antropología de América por la Universidad Complutense de Madrid. Investigador-docente del Instituto de Investigaciones en Educación de la Universidad Veracruzana y miembro del Sistema Nacional de Investigadores de México. Su línea de investigación es sobre activación y actualización de las lenguas nacionales de México en la educación superior y sobre la lengua y cultura náhuatl. Participa como docente en los programas de posgrado Maestría en Totlahtol iwan Tonemilis, Maestría en Investigación Educativa y Doctorado en Investigación Educativa de la Universidad Veracruzana. Miembro del Cuerpo Académico consolidado "Estudios interculturales" UV-CA-236 y colaborador del Cuerpo Académico en formación "Revitalización y Mantenimiento de las Lenguas y Culturas de los Pueblos Originarios" UV-CA 527.

Rosa Lyn Martínez Roldán es intérprete de Lengua de Señas Mexicana (LSM) y profesora de español y literatura para personas Sordas. Licenciada en Lengua y Literatura hispánicas y especialista en Promoción de la Lectura, ambos estudios cursados en la Universidad Veracruzana. Sus dos trabajos recepcionales han girado en torno a la literatura Sorda, la retórica de la LSM, y literacidad y promoción de la lectura en comunidades Sordas. Es cofundadora del colectivo independiente Manos Florecer, donde, entre otras responsabilidades, imparte cursos de LSM y coordina el taller virtual de literatura para personas Sordas "Séñame un libro". Profesora de los cursos de Estructura de la lengua y comprensión lectora en el Taller de estudio para personas Sordas que presentará en el examen CENEVAL, y actualmente se desempeña como profesora de LSM para oyentes e intérprete educativo en la Licenciatura de Agroecología y soberanía alimentaria, de la Universidad Veracruzana Intercultural.

Rodolfo Hernández Osorio es doctor en Estudios del Lenguaje y Lingüística Aplicada, tiene una maestría en Antropología y es licenciado en Antropología con especialidad en Lingüística. Su campo de investigación incluye la lengua y la cultura, la interpretación y traducción náhuatl-español y viceversa y las representaciones sociales. Es coautor de los libros: Altepetyokayotl; Nombres Geográficos de las regiones nahuas del estado de Veracruz, Catálogo de las lenguas indígenas del estado de Veracruz, Vocabulario náhuatl de la Huasteca Veracruzana. Ha dictado ponencias y conferencias en diferentes eventos, foros académicos, sociales y culturales, tanto regionales como nacionales. Ha impartido cursos de náhuatl en las siguientes instituciones: Escuela Benemérita Normal Veracruzana "Enrique C. Rebsamen", Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas, Órgano de Fiscalización Superior del Estado de Veracruz, Universidad Veracruzana Intercultural, Escuela para Estudiantes Extranjeros y en la Universidad Biomédica Rafael Guizar y Valencia. Su experiencia laboral incluye: Investigador Becario en el CIESAS-Golfo y en la UNAM, Investigador Lingüista en la Academia Veracruzana de las lenguas Indígenas y actualmente se desempeña como académico por asignatura en la Facultad de Antropología UV y como locutor en el programa el Cenzontle y Noticiero bilingüe Náhuatl-Español.



VI Foro Internacional de Lenguas Maternas por el Mundo

Lenguas, Educación y Migración

Retratos de vida

Jesús Alberto Martell León es originario de Villahermosa Tabasco; se autoadscribe como parte de la comunidad neurodiversa. Maestro en Educación validado por la Universidad Pedagógica Nacional. Actualmente es docente investigador de la Universidad Veracruzana, y funge como responsable de la Orientación de Comunicación de la Licenciatura en Gestión Intercultural para el Desarrollo y docente de la Licenciatura en Derecho con Enfoque de Pluralismo Jurídico de la Universidad Veracruzana Intercultural, sede Totonacapan. Sus últimos trabajos han girado en torno a las transformaciones del arte indígena del Totonacapan, el análisis crítico de lo valorado como patrimonio cultural en contextos interculturales, estudios de las masculinidades y hacia la conformación de un modelo de Pedagogía para la diversidad de diversidades. Además, por un lado, cuenta con formación en lenguaje cinematográfico, guion y producción audiovisual, usando recursos tecnológicos con licencia y del movimiento de software libre; por otro lado, le hace al cuento ya que se ha formado en las artes verbales como la narración oral e iniciación al teatro.

Cornelio Campos es originario de Cherán Michoacán, México, de origen purépecha, un artista plástico, muralista autodidacta, comenzó a pintar desde los 8 años. Emigro a los Estados Unidos en 1989. Actualmente es residente en Durham Norte Carolina, donde es reconocido como hijo predilecto, con una trayectoria ya profesional de 20 años. Reconocimiento Mexicanos Distinguidos, ME, Relaciones Exteriores 2021. El Primer Mexicano en formar parte de los Archivos Históricos de Carolina del Norte. Exhibición permanente en la colección Smihsonia de Anacostie Community Museum. Emmy Awards 2021 Documentando la vida del migrante 35th Annual Midsouth, Regional * Segmento de programa de historia y cultura. Exhibición en Universidad Internacional de Venecia 2017. Exhibición en Universidad Javeriana de Bogotá Colombia 2018. Exhibiciones y talleres en Duke University, UNC Chapel Hill, NC. State, UNC G, Wake Forest University, UNC Greenville.

Cristina Victoria Kleinert tiene un Bi Doctorado en Investigación Educativa por la Universidad Veracruzana (México) y en Ciencias de la Traducción por la Universidad de Amberes, Bélgica con la tesis titulada "Formación e iniciación profesional de intérpretes de lenguas nacionales mexicanas para la justicia: el caso de Puebla". Estudió la licenciatura en Lenguas Modernas (ruso y español) y una Maestría en Estudios Culturales en la University of Westminster, Inglaterra. Ha sido ponente en diversos países como Cuba, Brasil, Guatemala, Polonia, Bélgica, Francia, España o México. Ha publicado capítulos de libro y artículos en diversas revistas internacionales y actualmente es docente de tiempo completo en la Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana en Xalapa, Veracruz, México; intérprete y traductora de alemán, ruso, inglés y catalán. Colabora con el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) en México en la formación de intérpretes de lenguas nacionales mexicanas para los servicios públicos.



VI Foro Internacional de Lenguas Maternas por el Mundo

Lenguas, Educación y Migración

Retratos de vida

Mitsuru Kurosaki Maekawa es originario de Kioto, Japón. Es el docente del idioma japonés en el Departamento de Lenguas Extranjeras (DELEX), Facultad de Idiomas y el coordinador de la academia estatal del idioma japonés en el Centro de Idiomas, Universidad Veracruzana. Desde 2013 hasta 2020, ha participado en el proyecto JAM (JAPAN ART MILE) con la universidad de Aoyama Gakuin (2013-2016) y con la preparatoria Kaisei Gakuin (2017-2020) de Japón. A partir de 2022 participa en el Proyecto "Artmile International Collaborative Learning (AICL) con "University of Social Welfare" de Japón.

Carmen Báez Velázquez es una de las fundadoras del Foro Internacional de Lenguas Maternas por el Mundo. Es egresada de la Licenciatura en Idioma Inglés de la Facultad de Idiomas (1988 – 1992), así como de la Especialidad en Enseñanza del Inglés (1995) y de la Maestría en Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera (2005 - 2007) de la Facultad de Idiomas. Ha sido Coordinadora de Tutorías de la Licenciatura en Lengua Inglesa (2011 – 2013), Jefa de Carrera de la Licenciatura en Lengua Inglesa (2013 – 2015), Directora de la Facultad de Idiomas (2015 a 2019) y actual Directora de la Facultad de Idiomas en su segundo periodo de gestión (2019 – 2023).

David Ramírez Sorto nacido en Tegucigalpa, capital de Honduras, cursó la educación media como Bachiller en Ciencias y Letras y Técnico en Computación en el Instituto Técnico Comunitario “Jacobo Orellana” en el Departamento de Lempira, Honduras; en 2015 se graduó con la más alta mención honorífica SUMMA CUM LAUDE como Licenciado en Letras con Orientación en Lingüística en la Universidad Nacional Autónoma de Honduras; hizo la maestría en Lengua y Literatura Hispánica en la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (UNAN-LEÓN), graduándose con el más alto índice académico de la generación. Actualmente labora como docente de Educación Media en el Instituto Tecnológico Taular en Tegucigalpa, Honduras, y es alumno del Doctorado en Estudios del Lenguaje y Lingüística Aplicada en la Facultad de Idiomas de La Universidad Veracruzana. Su trayectoria investigativa se ha basado en la documentación lingüística del tawahka, una lengua indo-hondureña perteneciente a la familia misumalpa y al tronco macro-chibcha, entre sus estudios de investigación destacan: “La oración gramatical en la lengua tawahka de Honduras”, “El sistema verbal de la lengua tawahka de Honduras”, y actualmente desarrolla el proyecto de investigación doctoral “Gramática de la lengua tawahka: un enfoque funcional-tipológico”.

Jaime Mondragón Melo es responsable de la Orientación en Comunicación de la UV-Intercultural, sede Huasteca. Es etnólogo y maestro en Historia y Etnohistoria por la ENAH, desarrollando sus trabajos de investigación en la Mixteca. Ha coordinado varias publicaciones sobre las comunidades indígenas de Puebla y ha participado en eventos académicos sobre los temas de religión, etnicidad, interculturalidad y comunicación. Actualmente participa en el proyecto “Acompañamiento para el desarrollo del patrimonio cultural nahua, ñühü y tepehua en la Huasteca a través de la historia, la comunicación y las lenguas”, y colabora en el Cuerpo Académico UV-CA 527 “Revitalización y Mantenimiento de las Lenguas y Culturas de los Pueblos Originarios”.



VI Foro Internacional de Lenguas Maternas por el Mundo

Lenguas, Educación y Migración

Retratos de vida

Matilde Coxcahua Oltehua es licenciada en Gestión Intercultural para el Desarrollo de la Universidad Veracruzana Intercultural de la sede Grandes Montañas (UVI-GM) Generación 2015-2019. Durante su trayectoria académica en la Universidad Veracruzana Intercultural trabajó con mujeres indígenas productoras de zarzamora con el tema “Ika se kualli tekilt se kualli nemilistli: Tekipanolistli ika witzkapolin itech altepemayotl Atlahuilapa altepetl Atlahuilco Veracruz, obteniendo mención honorífica. Ha trabajado como promotora de lenguas indígenas en el Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas (INPI). Ha participado con diversas ponencias en foros, coloquios, conversatorios, encuentros y mesas de diálogo, con el tema de las lenguas y cultura de los pueblos nahuas. Ha tomado diversos talleres y cursos, entre estos destaca el Seminario Técnico II del proyecto de CONACYT-UAM El español L2 va a la escuela bilingüe indígena, 2022. Actualmente realiza su tesis de Maestría titulada: “Nahuachikawalistli itech takomeh iwan chokomeh tlen powih itech kaltlamachtloyan CONAFE, altepemayotl Tlaxitla, Atlahuilco, Veracruz.” En la Maestriah ipan Totlahtol iwan Tonemilis (Maestría en Lengua y Cultura Nahuá) de la UVI.

Rafael Nava Vite es hablante del náhuatl, escritor, académico e investigador de la Universidad Veracruzana Intercultural. Estudió la licenciatura en sociología de la Universidad Veracruzana y sus estudios de posgrado los realizó en la Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH). Ha desempeñado diversos cargos entre los que destacan, haber sido coordinador Regional de la UVI- Sedes Huasteca y Grandes Montañas, asimismo, ha sido presidente de la Red de Archivos de Lenguas de México (RALMEX). Actualmente es Coordinador del Área de Normalización Lingüística y Coordinador de la Maestría en Lengua y Cultura Nahuá de la Universidad Veracruzana Intercultural. Desde el 2020 coordina el Cuerpo Académico de “Revitalización y Mantenimiento de las Lenguas y Culturas de los Pueblos Originarios” de la Universidad Veracruzana. Ha impartido diversos cursos, seminarios, diplomados sobre lengua y cultura de los pueblos originarios y ha participado en diversos coloquios, encuentros, foros y congresos a nivel nacional e internacional. Por otra parte, ha publicado diversos libros y artículos sobre enseñanza, desarrollo y difusión de las lenguas indígenas. Su libro más reciente se titula “Toapah wahki. La tierra ya no se moja”, publicado con el apoyo del Programa de Desarrollo Cultural de la Huasteca.

Teresa Xotlanihua Tezoco es originaria del Municipio de Tequila, Veracruz. Nahuá hablante, es Licenciada en Gestión Intercultural para el Desarrollo por la Universidad Veracruzana Intercultural Sede Grandes Montañas. Actualmente está concluyendo la Maestría en Lengua y cultura Nahuá, que imparte la Universidad Veracruzana Intercultural. Tiene una trayectoria de 8 años de experiencia como promotora cultural, en el Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas INPI con un enfoque en el trabajo cultural, fortalecimiento y difusión de las expresiones culturales indígenas, en especial de la lengua náhuatl. Asimismo, realiza actividades comunitarias que incluyen talleres de revaloración cultural, diagnósticos comunitarios y asesorías a grupos culturales para la creación de proyectos. Ha llevado a cabo diversas ponencias en foros, coloquios, conversatorios, encuentros y mesas de diálogo, con el tema central de las lenguas y cultura indígena. En cuanto a su formación profesional ha participado en distintos cursos y congresos, entre los que destacan: “Glotopolítica e Intercomprensión: Herramientas para una educación crítica” impartido por el Instituto Caro y Cuervo, el taller presencial en el Centro de Cooperación Regional para la Educación de Adultos en América Latina y el Caribe para la formación de jóvenes facilitadores del proceso de fortalecimiento cultural, el curso en planeación de proyectos de intervención sociocultural, el “Primer Encuentro de Mediadores de Lectura en Lenguas indígenas Nacionales” y el “Diplomado en Arte Popular”, todos estos, impartidos por la Secretaría de Cultura, así como el “Seminario Identidades Nómadas: Acercamientos Tangenciales a la circunstancia Latinoamericana” de la UV región Xalapa.



VI Foro Internacional de Lenguas Maternas por el Mundo

Lenguas, Educación y Migración

Retratos de vida

Tania Santos Cano es maestra en Lingüística Aplicada y licenciada en Letras modernas inglesas por la UNAM, actualmente forma parte del Programa de Doctorado en Estudios del Lenguaje y Lingüística Aplicada en la Universidad Veracruzana. Su área de investigación se centra en la elaboración de materiales didácticos para la enseñanza de lenguas (L1, L2 y LE), así como en la didáctica de lenguas, en particular en la construcción y aplicación de metodologías de enseñanza de lenguas originarias. Desde hace años colabora con diversas instituciones en proyectos de investigación y propuestas de intervención vinculados con la educación intercultural en su dimensión lingüística. Muestra de lo anterior es la Propuesta educativa para la atención a niñas, niños y adolescentes indígenas bilingües que habitan en ciudades, las publicaciones Estrategias didácticas para el desarrollo de la lectura y la escritura en lenguas originarias en escuelas rurales de organización multigrado del Sureste de México, las Secuencias didácticas multigrado para docentes indígenas. Es autora del libro Estrategias para el uso, desarrollo y aprendizaje de las lenguas indígenas en educación básica. Forma parte de la Red Temática de Investigación de Educación Rural (RIER) y del Seminario de Lingüística y Educación SEMLE del Colegio de México.

Malaquías Sánchez Rosales, indígena y campesino nahua de la Sierra de Zongolica, en Veracruz, Licenciado en Gestión Intercultural para el Desarrollo (LGID), de la Universidad Veracruzana Intercultural (UVI), Universidad Veracruzana. Egresado de la Maestría en Educación para la Interculturalidad y la Sustentabilidad, del Instituto de Investigaciones en Educación de la misma universidad. Se ha preparado en temas hacia recuperación de saberes locales, gestión, animación y educación intercultural, revitalización lingüística, etc. Actualmente es Coordinador regional en la UVI Grandes Montañas, ha acompañado procesos académicos y estudiantiles, miembro del equipo coordinador de difusión de la oferta educativa, así como tutor y asesor académico de licenciatura y maestría. Simultáneamente es docente en la licenciatura para encaminar procesos metodológicos de investigación y académico en la Maestría en Lengua y Cultura Nahua de la UVI, ha impartido cursos sobre lengua local, investigación regional sobre las lenguas en los dos programas, así como miembro colaborador del Cuerpo Académico UV-CA 527 “Revitalización y Mantenimiento de las Lenguas y Culturas de los Pueblos Originarios”.

Brenda Hernández Jiménez es de origen totonaca. Es Licenciada en Derecho con Enfoque de Pluralismo Jurídico por la Universidad Veracruzana. Actualmente es docente por horas en la Universidad Veracruzana Intercultural donde es responsable de la Orientación de Derechos en la Licenciatura en Gestión Intercultural para el Desarrollo. En el ámbito social ha implementado talleres a diversos sectores entre ellos autoridades civiles y agrarias en la región del Totonacapan, así como actividades para la revitalización de la lengua totonaca, además de involucrarse en la vida democrática de las juventudes. Recientemente fue seleccionada por el Instituto Nacional Electoral y Alternativas y Capacidades, A.C. en la Quinta edición de “Juventud Actúa MX”, un proyecto que busca fortalecer la participación de las juventudes en los asuntos públicos. Su línea de investigación temática es sobre Pluralismo Jurídico, derechos de las mujeres y Derecho Electoral.



VI Foro Internacional de Lenguas Maternas por el Mundo

Lenguas, Educación y Migración

Retratos de vida

Enrique Vez López es profesor de tiempo completo, perfil PRODEP, de la Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana. Cursó la carrera en Idioma Inglés e hizo la Especialidad en Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera, en la Universidad Veracruzana. Posteriormente, cursó la Maestría en Educación con énfasis en la Enseñanza de Inglés, en la Universidad Eastern Mennonite, en los Estados Unidos de América, y el Doctorado en Ciencias del Lenguaje, en la Universidad Veracruzana. Sus áreas de interés son la extinción de lenguas indígenas, vistas desde la investigación etnográfica, y el mejoramiento de la práctica docente, a través de la investigación en acción. Entre sus publicaciones destacan los temas relacionados con procesos de enseñanza-aprendizaje del inglés, y con lenguaje y cultura. Actualmente, se desempeña como Coordinador del Doctorado en Estudios del Lenguaje y Lingüística Aplicada, sin perjuicio de su actividad docente en la licenciatura en Lengua Inglesa, la licenciatura en Enseñanza del Inglés, la maestría en Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera y en el programa de doctorado antes mencionado.

Diana Trejo y Cruz es Licenciada en Lengua Francesa y actualmente estudiante de la Maestría en Didáctica del Francés por la Universidad Veracruzana. Realizó estudios universitarios en la Universidad de Nantes y se desempeñó como asistente de lengua española en dos liceos en la ciudad de Auxerre, Francia. Enfocada en la enseñanza del Francés como Lengua Extranjera se ha dedicado a dar clases desde el 2007 tanto en el sector público como en la iniciativa privada, iniciando su experiencia profesional y laboral en el Departamento de Lenguas Extranjeras y en la Jefatura de Lengua Francesa de la Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana. También se ha desempeñado como docente en la Licenciatura en Lengua Francesa y en el Centro de Idiomas Xalapa. Impartió clases y fungió como Coordinadora de la Red de Excelencia en la Alianza Francesa Xalapa. Durante doce años fue docente de francés en la Universidad Anáhuac Xalapa. Actualmente es Jefa del Departamento de Lenguas Extranjeras (DELEX).

Mayra Lorena Matlacala Román es coordinadora de Idiomas de la Universidad Tecnológica de Xicoteppec de Juárez. Casa de estudios ubicada en la Sierra Norte del Estado de Puebla. Responsable de organizar y supervisar las funciones de los miembros de la Academia de Lenguas Extranjeras, elaborar cargas horarias en coordinación con las y los directores de carreras, asignar horarios de grupo para la comunidad universitaria en lo que respecta a los idiomas extranjeros, generar proyectos de mejora continua, organizar y dar seguimiento a eventos culturales y académicos que conciernan al área así como proponer pláticas de idiomas y del desarrollo de proyectos referentes al área. Egresada de la Licenciatura en Lengua Francesa y estudiante de la Maestría en Didáctica del francés de la Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana. Proyecto de investigación: “Perspectives des étudiants sur l'apprentissage et l'enseignement des langues étrangères à l'UTXJ de l'État de Puebla: le cas de FLE” Proactiva, entusiasta, madre, hermana, hija, amiga y compañera.



VI Foro Internacional de Lenguas Maternas por el Mundo

Lenguas, Educación y Migración

Retratos de vida

José Miguel Barajas García es Licenciado en Lengua y Literatura Hispánicas, Licenciado en Lengua Francesa y Maestro en Literatura Mexicana por la Universidad Veracruzana. Ha publicado y traducido en revistas literarias, libros colectivos y obras especializadas. Recibió en 2008 el Premio Nacional de Ensayo Juan Rulfo. Fue becario de ensayo en la Fundación para las Letras Mexicanas (2010-2012) y becario PECDA 2020 en Traducción literaria. Ganó el Premio Bellas Artes de Traducción Literaria Margarita Michelena 2020, en la categoría de Poesía. Actualmente cursa la Maestría en Didáctica del Francés en la Facultad de Idiomas de la UV y se encuentra en la etapa final de revisión de tesis del Doctorado en Literatura Hispanoamericana en la UV. Es profesor por asignatura en la Facultad de Idiomas y en la Facultad de Letras de la UV, así como en la Facultad de Lenguas y Letras de la UAQ.

Erwan Morel es académico de Tiempo Completo en la Licenciatura en Lengua Francesa y en la Maestría en Didáctica del Francés de la Facultad de Idiomas, a cargo de varias materias de Didáctica y de Cultura. Es miembro del Cuerpo Académico de Lingüística y Traducción. Se graduó de la Maestría en Didáctica del Francés y Lenguas Extranjeras en la Universidad de la Sorbona. Actualmente, es doctorando en Estudios del Lenguaje y Lingüística Aplicada de la Universidad Veracruzana, en colaboración con la Universidad de Tours. Sus investigaciones versan sobre la formación y apropiación cultural en las licenciaturas de Lengua Francesa de México.

Alejandro Ulises Hernández Perea es de origen totonaca, actualmente estudia el sexto semestre de la Licenciatura en Gestión Intercultural para el Desarrollo en la Universidad Veracruzana Intercultural, Sede Regional Totonacapan. Años previos prestó servicio social en el Consejo Nacional de Fomento Educativo (CONAFE). Es miembro de un grupo sobre desarrollo urbano; ha participado en conversatorios sobre el agua. Como parte de su investigación vinculada en Progreso de Zaragoza aborda el tema de la contaminación en los espacios naturales.

Blanca Azucena Pérez Marcos es espinalteca, hablante de la lengua totonaca. Estudia el sexto semestre de la Licenciatura en Gestión Intercultural para el Desarrollo en la Universidad Veracruzana Intercultural, Sede Regional Totonacapan. Ha colaborado con reportajes para Radio Tsinaka, una radio comunitaria de San Miguel Tzinacapan. Ha participado en foros en el marco del Día Internacional de la Lengua Materna en la ciudad de Papantla. Actualmente desarrolla el proyecto de investigación vinculada en Espinal, cabecera municipal, sobre El manejo y clasificación de los residuos sólidos no degradables.

Axxel Imanol Rojas Hernández es originario de Teziutlán, Puebla. Es estudiante del sexto semestre de la Licenciatura en Gestión Intercultural para el Desarrollo en la Universidad Veracruzana Intercultural, Sede Regional Totonacapan. Es locutor del Programa El Arte de Ser Quien Eres a través de la radiodifusora por internet Radio Manantial en Chignautla, Puebla, además de ser activista social como integrante de la Asociación Civil Grupo Cultural Cayecualcan. Actualmente se encuentra desarrollando el proyecto de investigación vinculada sobre Promoción de los Alimentos Saludables producidos en Chignautla, Puebla, para el fomento del consumo local y responsable.



VI Foro Internacional de Lenguas Maternas por el Mundo

Lenguas, Educación y Migración

Retratos de vida

Bernal Damián Castillo Díaz tiene el Magister en Historia de América Latina por la Universidad de Panamá y el Magister en Antropología por la Universidad de Costa Rica. Es docente de Antropología e Historia de la Universidad de Panamá. Se desempeña también como investigador del Instituto Patrimonio Cultural del Pueblo Guna del Congreso General de la Cultura Guna y del Centro de Desarrollo Ambiental y Humano. Ha sido consultor Internacional y Nacional, en la UNESCO, en el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), en el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESA), de México, en el Instituto Interamericano de Derechos Humanos (IIDH), Costa Rica y en los ministerios, MI AMBIENTE y en el Ministerio de Educación. Su experiencia investigativa ha dado como resultado publicaciones y conferencias en las temáticas de la autonomía Gunadule, derechos humanos, historias indígenas, historia oral, medicina guna, y en la educación Intercultural Bilingüe de los pueblos milenarios de Panamá. Entre algunas de sus publicaciones están: ¿Encuentro o desencuentro?, Aportes del pueblo guna a la sociedad panameña, Oralidad, Historia y Cultura Bribri y su última publicación: “Neggsed (Autonomía): Avances y desafíos del autogobierno del pueblo gunadule de Panamá” en el libro colectivo: Autonomía y autogobierno en la América diversa, 2021. Actualmente es director de la Oficina de los Pueblos Indígenas de la Universidad de Panamá (OPINUP).

María Guadalupe Flores Grajales es licenciada en Letras Españolas por la UV; maestra en Enseñanza de español como Lengua Extranjera por la Universidad de Alcalá de Henares, España y doctora en Humanidades por la Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa. Profesora de tiempo completo en la Facultad de Letras Españolas. Desde el 2011 es miembro del Sistema Nacional de Investigadores, Nivel I, Perfil PRODEP. Integrante del Cuerpo Académico: Representaciones culturales e identidades de la lengua, la literatura, la tradición oral y poéticas hispanoamericanas. Ha publicado en libros colectivos y en diversas revistas culturales nacionales e internacionales. Actualmente realiza el proyecto de investigación sobre las representaciones femeninas: cuerpo y violencia en las narradoras latinoamericanas del siglo XX y XXI.

José Gaona Francisco es de origen totonaca. Actualmente cursa el cuarto semestre de la licenciatura en Gestión Intercultural para el Desarrollo en la Universidad Veracruzana Intercultural, Sede Regional Totonacapan, de la Universidad Veracruzana. Ha trabajado como promotor de los derechos consuetudinarios en la comunidad de Filomeno Mata, Veracruz. Así mismo, ha realizado proyectos para el manejo de residuos sólidos en su comunidad. Actualmente es becario como Ayudante de Investigador Nacional de la Dra. Daisy Bernal Lorenzo en el proyecto: “Diseño y producción de materiales diversificados en lenguas originarias de Veracruz”, del Cuerpo Académico “Revitalización y mantenimiento de las lenguas y culturas de los pueblos originarios” UV-CA-527. Su contribución es en el tema de Alimentos locales como parte de la conservación de la lengua y saberes totonacos en la comunidad de Filomeno Mata, Ver.



VI Foro Internacional de Lenguas Maternas por el Mundo

Lenguas, Educación y Migración

Retratos de vida

Eric Damián Espinosa Gutiérrez hizo estudios de licenciatura en Lengua y Literatura Hispánicas y de maestría en Literatura Mexicana (UV). A su formación académica y profesional se añaden cursos y talleres relacionados con la lectura y la escritura en el nivel superior, la formación docente y la edición de textos. De 2001 a 2007 se desempeñó como corrector de estilo y auxiliar de ediciones en el Instituto de Investigaciones Lingüístico Literarias (UV). Ha participado como coordinador de grupos de aprendizaje del Programa de Formación de Académicos de la Universidad Veracruzana (ProFA) en los talleres Corrección de textos académicos, Comunicación escrita, y Lectura crítica y escritura argumentativa, en las modalidades en línea y presencial. Coordinó el Taller de Redacción y Construcción de Textos Académicos del programa propedéutico de la Maestría en Educación de la Universidad Pedagógica Veracruzana en varias generaciones. Promovió y coordinó la Primera Jornada Académica de Lectura y Escritura en el nivel universitario (UV, Veracruz, Ver., 2011). Coordinó a la Academia de Español de la Facultad de Idiomas para la planeación y organización del Foro de Lengua Española (Xalapa, Ver., 2018 y 2019). Actualmente, trabaja como corrector de estilo de manera independiente y es profesor de Lectura y escritura de textos académicos, en las facultades de pedagogía, antropología, teatro e idiomas (UV); en la última, también ha impartido Gramática comunicativa del español, Composición de textos en español y Fundamentos de la Cultura Contemporánea. Sus intereses de investigación son la didáctica de la lectura y la escritura en educación superior, la lingüística textual y las revistas culturales y literarias del medio siglo XX en México.

Rita Ramos, socióloga; Becaria del programa de Maestría en Ciencias Sociales con énfasis en teorías y métodos de investigación del Instituto de Estudios Nacionales por la Universidad de Panamá y la SENACYT y del Programa de Maestría en Arqueología de la Universidad de Panamá por el IFAHRU. Líneas de investigación: sostenibilidad, desarrollo, lingüística, medio ambiente, migración e identidad.

Hernán Brizuela Casimir es antropólogo con especialidad en lingüística y maestro en lenguaje y educación con énfasis en sociolingüística. Ambos grados académicos obtenidos en la Universidad Veracruzana. Desde 1998 es académico de la Facultad de Antropología, de la UV. Actualmente es jefe de carrera de la licenciatura en antropología lingüística.

Faustina Hernández Meza es egresada de la maestría en Educación Intercultural Bilingüe en América Latina de la Universidad Mayor, Cochabamba, Bolivia. Egresada de la Licenciatura en Gestion Intercultural para el Desarrollo. Hablante de la lengua Náhuatl de la Huasteca Veracruzana. Actualmente labora en el área de administración pedagógica.



VI Foro Internacional de Lenguas Maternas por el Mundo

Lenguas, Educación y Migración

Retratos de vida

Jacinta Toribio Torres es historiadora, nahua de Tepenahuac, Chicontepec, Ver. Actualmente es docente-investigadora de la Universidad Veracruzana Intercultural, Sede Regional Huasteca, en el programa de licenciatura de Gestión intercultural para el Desarrollo y de la maestría en lengua y cultura náhuatl “Tohtlatol y iwan tonemilis”. Además, coordina el área de Vinculación de la UVI Huasteca. Es doctora en Historia y Estudios Regionales por la Universidad Veracruzana, Maestra en Historia por el Colegio de San Luis. Su trabajo de investigación se ha centrado en el estudio de las transformaciones de la tenencia la tierra de los pueblos y comunidades indígenas de los municipios de Chicontepec e Ixhuatlán de Madero, siglos XIX y XX. Otro tema de interés ha sido la revitalización de la lengua y la cultura de los pueblos originarios de Ixhuatlán de Madero, Veracruz. México. Es candidata al Sistema Nacional de Investigadores. Forma parte del grupo de trabajo de la Cátedra Mahatma Gandhi de la Universidad Veracruzana Es miembro del Cuerpo Académico “Revitalización y mantenimiento de las lenguas y culturas de los pueblos originarios” con clave UV-CA-527.

Paola Suárez Galicia es Licenciada en Letras Hispánicas y Maestra en Lingüística Aplicada por la UNAM; dedicada a la enseñanza de portugués desde 2007, es coautora del material del Centro Cultural Brasil-México de la Embajada de Brasil, donde trabaja actualmente como coordinadora pedagógica. Entre sus acciones de divulgación de la lengua portuguesa, podemos mencionar la organización de congresos internacionales de enseñanza de portugués, la publicación de poemarios, la organización de foros académicos, la publicación de textos especializados, así como la impartición de conferencias de tema lusófono en países de América, Europa y Asia. Sus temas de interés son la evaluación del aprendizaje, el diseño curricular, el diseño de material didáctico y la interculturalidad en la enseñanza de LE.

José Fernando Alarcón González es egresado de la Licenciatura en Lengua Inglesa de la Universidad Veracruzana. Obtuvo el grado de maestro en Filología Hispánica por San José State University en California, Estados Unidos y es doctor en Investigación Educativa por la Universidad Veracruzana. De 1996 a la fecha se ha desempeñado como docente de la lengua inglesa y la lengua española en diversas instituciones educativas tanto en México como en Estados Unidos. En el nivel superior ha impartido cursos de las áreas de la lengua, la cultura y la literatura en lengua inglesa y en lengua española. Sus temas de investigación son: el capital cultural y el consumo cultural de los estudiantes universitarios, el cuento moderno en la literatura estadounidense y en la literatura hispanoamericana, y los procesos para la adquisición del vocabulario en una lengua extranjera.

Nadia Alejandra García Pang es Licenciada en Publicidad y Relaciones Públicas, por parte de la Universidad Veracruzana. Ha organizado el festejo anual del “año nuevo chino” con la comunidad descendiente china de la ciudad de Xalapa durante los años 2010 a 2014. Estudió chino en la Universidad de Ciencia y Tecnología de Chongqing 重慶科技学院. Ha tomado el curso “Conocer China 了解中国” de la Corporación Cruzando el Pacífico, el Consorcio Interamericano de Educación a Distancia y el Instituto de Estudios Internacionales de la Universidad de Chile. Actualmente imparte clases de chino mandarín en el Departamento de Lenguas Extranjeras perteneciente a la Facultad de Idiomas en la Universidad Veracruzana, así como en otros centros educativos de la ciudad de Xalapa y el estado. También ha impartido chino mandarín de manera online en Perú.



VI Foro Internacional de Lenguas Maternas por el Mundo

Lenguas, Educación y Migración

Retratos de vida

Benoit Longerstay Maestro de la Universidad Veracruzana. Después de una licenciatura en lingüística, literatura francesa y docencia en la Universidad de Lovaina, Bélgica, se desempeñó profesionalmente en varios ámbitos (secundarias, prepas, universidad, empresas, Secretarías de Educación) en Hungría, República Checa, Bélgica, Nicaragua y Bolivia y México. Fuera de sus clases presenciales en la UV, da cursos a distancia con distintas plataformas y realiza proyectos de traducción de artículos e interpretación en el campo de las ciencias sociales.

Marco van Arnhem nació en Utrecht Holanda, el 10 de julio de 1972. Realizó sus estudios de educación básica en diferentes lugares del país. En la secundaria tuvo su primer contacto con las lenguas modernas: inglés, francés y alemán. Después del bachillerato fue aceptado en la Universidad de Ámsterdam e inició los estudios de literatura francesa; sin embargo, tras un año dejó esa carrera para establecerse en Augsburg en el sur de Alemania. Ahí estudió correspondencia comercial en Lenguas Extranjeras. En 1995 realizó un viaje a México, país que lo conquistó y donde decidió quedarse. Ahí, en la ciudad de Xalapa estudió inglés. Antes de terminar sus estudios empezó a dar clases de alemán e inglés en el DELEX. Hoy sigue dando clase, traduce e interpreta.

Marina Cristoni es Maestra en Didáctica y difusión de la lengua y cultura italianas a extranjeros por la Universidad Ca' Foscari de Venecia (Italia). Después de algunas experiencias como docente de italiano a estudiantes universitarios y trabajadores migrantes en su ciudad natal, Bolonia (Italia), así como en empresas y escuelas particulares de la ciudad de Querétaro, se incorpora al Departamento de Lenguas Extranjeras de la Facultad de Idiomas UV, donde enseña desde el 2007. Ha sido ponente en los eventos nacionales organizados por el Amit (Asociación México de Italianistas) y ha impartido cursos-talleres de actualización para docentes de italiano. Asimismo, ha publicado artículos en revistas italianas de lingüística y didáctica del italiano a extranjeros.

Jorge Luis Hernández es nahuahablante, Licenciado en Educación Primaria para el Medio Indígena. Ha concluido sus estudios de la Maestriah ipan Totlahtol iwan Tonemilis por la Universidad Veracruzana Intercultural, Sede Regional Totonacapan. Es coautor del Diccionario de náhuatl de la sierra de Zongolica, editado 2007, Obra financiada por el Apoyo de las Culturas Municipales y comunitarias (PACMyC 2004); Libro de cuentos "Tlahtlapowaltin" de la sierra de Zongolica, Editado por AVELI en 2008. Es Cotraductor de la Carta magnaen 2010. Es ritualista de la ceremonia ancestral Nonoalca denominada "xochitlalilistli" (ofrecimiento floral a la madre tierra); ritualista y seguidor de la ceremonia de temazcal no tradicional, edificador y sembrador de temazcales de medicina preventiva. Celebrador e iniciador de fuego nuevo denominado Xiwtekohtli. Actualmente es Director Escolar de Escuela Primaria Indígena JOSÉ MARÍA MORELOS Y PAVÓN.



VI Foro Internacional de Lenguas Maternas por el Mundo

Lenguas, Educación y Migración

Retratos de vida

Noel Pérez Pérez es yühü (otomí) de la comunidad de Santa María Apipilhuasco, Ixhualtán de Madero, Ver. Es licenciado en Gestión Intercultural para el Desarrollo por la Universidad Veracruzana Intercultural (UVI) y Maestro en Lingüística Indoamericana por el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS-Ciudad de México). Se ha enfocado en la difusión y promoción de la cultura y lengua yühü (otomí), así como la documentación lingüística de la lengua yühü (otomí de la sierra). Anteriormente estuvo como Asesor Externo del Acervo de Lenguas Indígenas nacionales en el INALI. Actualmente funge como jefe de Planeación, control y Evaluación en la Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas (AVELI).

Carolina González González se autoadscribe como nuntaj yi, es hablante nativa del popoluca de la sierra, traductora e intérprete en lengua popoluca-español. Es Licenciada en Gestión Intercultural para el Desarrollo GID con orientación en Lenguas por la Universidad Veracruzana Intercultural, Huazuntlan, Mecayapan, Veracruz. Certificada por CONOCER e INALI para la traducción oral en lengua indígena y viceversa en el ámbito de la justicia. Miembro de la Unión Nacional de Traductores Indígenas UNTI. Colabora con el Instituto Lingüístico de Verano ILV, en materia de traducción y materiales en la lengua popoluca. Diplomada en la Lingüística Aplicada por el Instituto Lingüístico de Verano y la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla BUAP. Fue Titular Regional de la Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas AVELI, desde el año 2012 al 2021, en el Estado de Veracruz. Ha impartido talleres y pláticas en diversas temáticas: Enseñanza y aprendizaje del popoluca, Lengua y cultura, Derechos Lingüísticos, Derechos humanos, lectura y escritura en popoluca. Ha colaborado con el INALI en materia de traducción e interpretación. Su pasión es cultivar su lengua materna Nuntaj yi - popoluca de la sierra.

Marcia Tscherkas brasileña paulistana de nacimiento y mexicana xalapeña de corazón, Licenciada en Comunicación en Brasil, Maestra en Educación por el Instituto Universitario Veracruzano (IUV) y Especialista en Portugués como Lengua Extranjera por la Pontífice Universidad Católica de Río de Janeiro (PUC-RJ), dedicada a la enseñanza del portugués desde 2002. Ha participado de Jornadas y Congresos como oyente y expositora con temas como el uso de materiales lúdicos en clase y trabajos interdisciplinarios. Sus temas de interés son la lexi-cultura, la sociolingüística, así como la interculturalidad en la enseñanza de Lenguas Extranjeras. t

Inoscencio Flores Mina es de una comunidad masapijni' (tepehua) Tierra Colorada, Tlachichilco, Veracruz, ubicado en el norte del Estado. Habla y escribe y lee la lengua lhimasapij (tepehua). Estudió la licenciatura en Gestión Intercultural para el Desarrollo por la Universidad Veracruzana. Fue Locutor certificado categoría "A" por la Secretaría de Educación Pública. Cuenta con la Certificación en Interpretación oral de lengua indígena al español y viceversa en el ámbito de procuración y administración de justicia, por El Consejo Nacional de Normalización y Certificación de Competencias Laborales (CONOCER). También es Certificado como evaluador en evaluación de la competencia de candidatos con base en Estándares de Competencia por El CONOCER. Cursó el Diplomado en Formación y acompañamiento para la defensa de los derechos humanos en la Región de Huayacocotla, por El Instituto de Derechos Humanos Ignacio Ellacuría S.J. de la Universidad Iberoamericana Puebla, y Fomento Cultural y Educativo A.C.; y en el Diplomado como intérprete/traductor en el Ámbito y Administración de Justicia en el idioma Lhimasapijni (tepehua). Es autor de un cuento del libro de Narraciones Indígenas de Veracruz, editado en el 2006. Laboró por nueve años en la Emisora XHFCE "Radio Huayacocotla" de Fomento Cultural Educativo. Actualmente labora en la Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas.



VI Foro Internacional de Lenguas Maternas por el Mundo

Lenguas, Educación y Migración

Retratos de vida

José Santiago Francisco es Licenciado en Antropología Lingüística por la Universidad Veracruzana (UV), Maestro en Lingüística Indoamericana por el Centro de Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS) y Doctor en Investigación Educativa (UV), línea intercultural. Ha trabajado en proyectos e investigaciones sobre la lengua y la cultura totonaca. Ha publicado en coautoría algunos artículos sobre el uso del idioma totonaco. Actualmente, es docente en la Universidad Intercultural del Estado de Puebla (UIEP).

Eder Santiago García es licenciado en Gestión Intercultural para el Desarrollo por la Universidad Veracruzana Intercultural (UVI). Es maestro en Lingüística Indoamericana por el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS). Cursó el programa de doctorado en el PLI del CIESAS CDMX. Ha participado en congresos nacionales e internacionales. En sus estudios de maestría su tesis obtuvo mención honorífica en los premios INAH 2016 por su investigación titulada “Interacciones en zapoteco en hogares bilingües de Mitla, Oaxaca: Un estudio de los nichos de socialización entre abuelos y nietos”. Actualmente forma parte del equipo docente del programa de Licenciatura en Patrimonio Histórico, Cultural y Natural de las Universidades para el Bienestar Benito Juárez García sede Papantla. Sus temas de interés y líneas de investigación giran en torno a la lingüística antropológica, la sociolingüística, el patrimonio cultural y el turismo.

María de los Ángeles Mondragón Domínguez es originaria de una comunidad zoque del Ejido La Nueva Vida perteneciente del Valle de Uxpanapa, Veracruz. Es hablante de la lengua zoque, variante del Chapultenango. Es Licenciada en Gestión Intercultural para el Desarrollo por la Universidad Veracruzana Intercultural (2019). Durante su formación académica profesional ha realizado diversas investigaciones en comunidades diferentes, tomando en cuenta las propuestas de trabajos para las gestiones comunitarias. Ha participado como instructora en diferentes talleres para el rescate de las lenguas indígenas. Del 2019 al 2021 laboró en la Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas (AVELI) como lingüística zoque. Asimismo, ha impartido cursos desde la lengua zoque.

María Gloria Zoquitecatl López es originaria de Terrero, Tehuipango, Veracruz, México. Es promotora en Lengua Indígena en la casa de la niñez Indígena Justo Sierra Méndez del Municipio de Los Reyes, Veracruz, por parte del Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas (INPI), es hablante del náhuatl, conocedora de la escritura y comprensión de dicho idioma. Se ha esforzado en aprender la escritura y aprovechando los encuentros de nahua hablantes que la Universidad Veracruzana ha implementado, para que aquellos jóvenes que son de comunidades indígenas y que hablan su lengua materna la fortalezcan mediante el conocimiento de su escritura. Actualmente en su papel de promotora, promueve el idioma por medio de actividades lúdicas con niños y jóvenes becarios que están inscritos en la casa de la niñez indígena, de igual manera ha trabajado con padres de familia en dicho municipio para sensibilizar acerca de la lengua náhuatl. Ha recibido constancias y reconocimientos variados por parte del CONAFE, de la Facultad de Artes Liberales de la Universidad de Varsovia, del encuentro de Nahuatl-hablantes por haber participado como intérprete en Náhuatl y español. Actualmente está realizando su tesis de maestría titulado: Chikawalis ixtlamachtlistli ika tomasewaltlahtol iwan itlapalewil INPI itech ikalihtik masewalkonetl, Los Reyes, Veracruz.